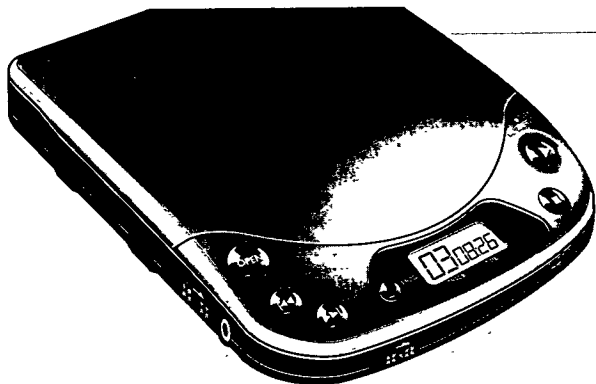


PHILIPS

AZ 6837 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

English	Controls4-5	Operation 10-12
	Power Supply6	General information..13
	Connections7-8	Troubleshooting...14-15
	Accessories.....9	

Français

Français	Commandes16-17	Fonctionnement ...22-24
	Alimentation 18	Généralités25
	Branchements.....19-20	Dépistage des
	Accessories..... 21	pannes26-27

Español

Español	Mandos28-29	Funcionamiento .. 34-36
	Alimentación30	Información general..37
	Conexiones.....31-32	Detección de
	Accesorios33	anomalías.....38-39

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente 40-41	Bedienung46-48
	Stromversorgung42	Allg. Informationen...49
	Anschlüsse43-44	Fehlersuche50-51
	Zubehör.....45	

Nederlands

Nederlands	Bedieningsknoppen..52-53	Bediening58-60
	Voeding54	Algemene gegevens..61
	Aansluitingen55-56	Verhelpen van
	Accessoires.....57	storingen..... 62-63

Italiano

Italiano	Comandi64-65	Funzionamento70-72
	Alimentazione66	Informazioni generali..73
	Collegamenti67-68	Ricerca guasti.....74-75
	Accessori69	

Svenska

Kontroller76-77
Strömförsörjning.....78
Anslutningar.....79-80
Tillbehör.....81

Användning82-84
Allmän information...85
Felsökning86-87

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper...88-89
Strømforsyning.....90
Tilslutninger91-92
Tilbehør.....93

Anvendelse.....94-96
Generel information...97
Fejlsøgning.....98-99

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet 100-101
Käyttöjännite.....102
Kytkenät103-104
Lisätarvikkeita105

Käyttö.....106-108
Yleistä.....109
Tarkistusluettelo 110-111

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια112-113
Τροφοδοσία114
Συνδέσεις.....115-116
Εξαρτήματα.....117

Λειτουργία.....118-120
Γενικές πληροφορίες ..121
Διόρθωση
βλαβών.....122-123

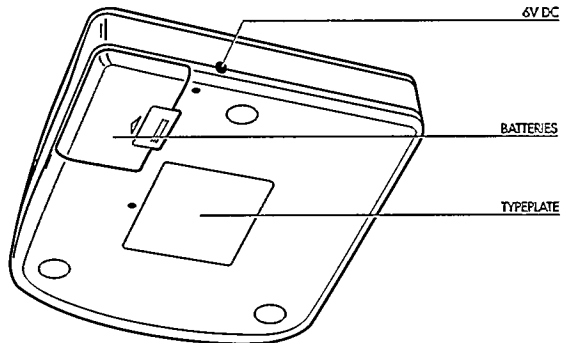
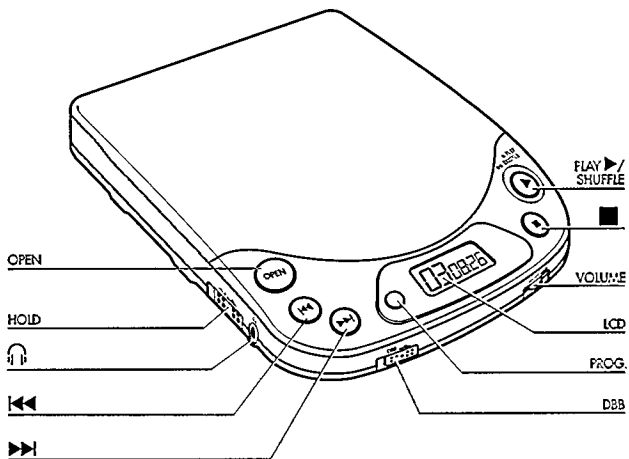
Ελληνικά**Português**

Comandos124-125
Alimentação126
Ligações127-128
Acessórios.....129

Funcionamento..130-132
Informações gerais...133
Avarias134-135

Português

BEDIENINGSKNOPPEN



Nederlands

Deze CD-speler voldoet aan de radio-ontstoringseisen zoals die door de EG zijn opgelegd.

BEDIENINGSKNOPPEN

- LCD** Geeft afspelwijze, nummers en speeltijd weer.
- OPEN** Toets voor het openen van de CD-klep.
- VOLUME** Knop voor volumeregeling van de hoofdtelefoon.
- PLAY ►/SHUFFLE** Toets om de CD te starten en om alle nummers in willekeurige volgorde af te spelen.
- Toets voor het beëindigen van het afspelen, het wissen van diverse instellingen en het uitschakelen van de CD-speler.
- ◀◀ Toets voor het opzoeken van het vorige nummer of -bij vasthouden van de toets - van een bepaalde passage op de CD.
- ▶▶ Toets voor het opzoeken van het volgende nummer of -bij vasthouden van de toets - van een bepaalde passage op de CD.
- PROG** Toets voor het vastleggen van nummers in een programma en voor het controleren van het programma
- DBB** **Dynamic Bass Boost**: Toets voor het versterken van de lage tonen.
- HOLD** Knop voor het inschakelen van de HOLD-functie (blokkeren van bedieningsfuncties).
- 📞 Uitgang voor hoofdtelefoon of afstandsbediening (3,5mm plug).
- 6 V DC** Ingang voor externe voeding.
- Batterijvak** Geschikt voor vier Alkaline batterijen.

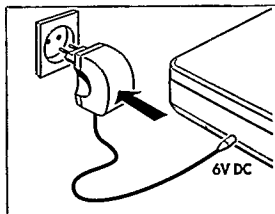
Hoofdtelefoon op: houd het hoofd erbij

Gehoorsbescherming: Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard. Deskundigen wijzen erop dat gehoorsbeschadiging kan optreden wanneer de hoofdtelefoon voortdurend (te) hard aanstaat.

Verkeersveiligheid: Zet de hoofdtelefoon niet op als u achter het stuur zit; dit kan een ongeluk in de hand werken en is in veel landen verboden. Ook al hebt u een hoofdtelefoon waarmee u geluiden van buiten kunt horen, zet het geluid niet zo hard dat die niet meer te horen zijn.

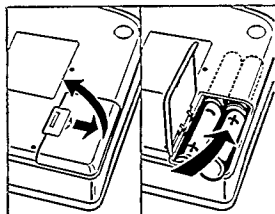
Netadapter SBC 6608/SBC 6622 (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

- 1 Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning van de adapter (zie ACCESSOIRES).
 - 2 Sluit de netadapter aan op de 6V DC-bus van de speler en op het lichtnet.
- Haal de adapter uit het stopcontact als u hem niet gebruikt.



Batterijen type R6, UM3 of AA (meegeleverde of als optie verkrijgbaar)

- Maak het batterijvak open en plaats vier oplaadbare Nikkel-Cadmium batterijen of alkaline batterijen.
- Onder normale omstandigheden bedraagt de speelduur ongeveer:
- Alkaline batterijen: 12 uur
 - Nikkel-Cadmium batterijen: circa 4 uur.
- Neem de batterijen uit de speler als ze leeg zijn, of als u hem langere tijd niet gebruikt.



NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



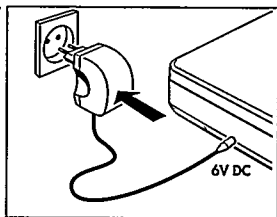
AANSLUITINGEN

Aansluiten van de hoofdtelefoon (meegeleverd)


- Sluit de bijbehorende hoofdtelefoon (16-32 ohm/ 3,5 mm jackplug) aan op de -uitgang.

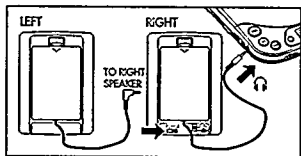
Opmerking: Gebruik deze bus ook voor aansluiting van:

- uw HiFi-installatie (signaalkabel SBC 1059) of autoradio (de adaptercassette van autoaccessoireset SBC 3557 of signaalkabel SBC 1085); in beide gevallen moet u het volume van de CD-speler in de middenstand zetten (ongeveer 6-8).



Actieve luidsprekers (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

- 1 Verbinde de linker luidspreker met de rechter luidspreker.
- 2 Sluit de rechter luidspreker aan op de bus  van de CD-speler.
- 3 Zet de schakelaar POWER op de achterkant van de rechter luidspreker op ON om de luidsprekers te activeren.
- 4 Start de CD-speler, zet het volume van de CD-speler tussen 6 en 8 en stel de klank in met de luidsprekerknoppen.



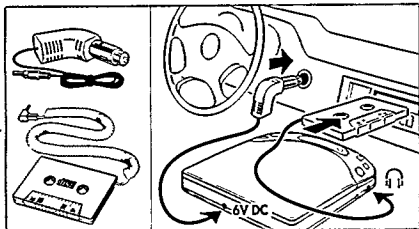
Opmerkingen:

- Om een continu stroomverbruik te vermijden moet u de actieve luidsprekers uitzetten wanneer u ze niet gebruikt.
- Let op de polariteit en het voltage die aangegeven staan op de luidsprekers alvorens u ze aansluit op een externe voeding.

AANSLUITINGEN

Gebruik in de auto (auto-adapterset meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

- 1 Plaats de CD-speler op een goede, veilige plek en op een horizontale, trillingvrije, stabiele ondergrond.
- 2 Steek de DC-plug van de auto-adapter (6 V/500 mA gelijkstroom $\diamond \rightarrow \diamond$ via de centrale pluspool \diamond , *alleen voor 12 V auto-accu's met negatieve aarding*) in de 6 V DC-ingang van de CD-speler.
- 3 Steek vervolgens de adapter in de sigarettaansteker. Zorg voor een goede geleiding en maak de sigarettaansteker zo nodig schoon.
- 4 Draai het volume van de autoradio/cassettespeler terug en **schakel de autoreverse-functie (indien aanwezig) uit**.
- 5 Steek de auto-adapterplug in de \rightarrow -uitgang van de CD-speler.
- 6 Plaats de adaptercassette voorzichtig in de radio/cassettespeler.
- 7 Zorg ervoor dat de verbindingkabel de chauffeur niet kan hinderen.
- 8 Zet de CD-speler aan, zet de volumeregelaar van de speler in de middenpositie (stand 6-8 ongeveer) en regel de geluidswaergave via de autoradio/cassettespeler.



Nederlands

- Druk op de eject toets van de cassettespeler om de cassette te verwijderen.
- Neem de auto-adapter altijd uit het contact als u de CD-speler niet gebruikt.

Opmerkingen over gebruik in de auto:

- Vermijd te hoge temperaturen in de auto (autoverwarming, direct zonlicht, tijdens parkeren, etc.) en bescherm de speler tegen vocht en vuil.
- De beschermfolie op de metalen kop van de adaptercassette mag niet verwijderd worden.
- Als uw autoradio een lijningang (LINE IN) heeft, gebruik die dan bij voorkeur voor het aansluiten van de CD-speler op de autoradio in plaats van de adaptercassette. Verbind deze lijningang met de \rightarrow -uitgang van de speler door middel van het als losse accessoire verkrijgbare snoer SBC 1085.

ACCESSOIRES

Accessoires (meegeleverd of als optie verkrijgbaar bij uw dealer of uw Philips Servicecentrum)

Opmerking: Het kan zijn dat niet alle accessoires in uw land verkrijgbaar zijn. Vraag uw dealer om uitgebreide informatie.

SBC 6608 - netadapter 6 V/400 mA DC pluspool aan middenpen.

SBC6622 - netadapter 6,5 V/400 mA DC pluspool aan middenpen.

SBC 1059 - verbindingssnoer met een 3,5 mm stereo-plug en 2 Cinch-pluggen.

SBC 1085 - verbindingssnoer met twee 3,5 mm jack-pluggen.

SBC 6255/SBC 6250 - beschermhoes, te gebruiken als u de CD-speler bij u draagt.

SBC 3557 Mk III - auto-adapterset met ("slimme" cassette en spanningsomvormer).

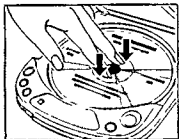
SBC 3547 Mk II - schokabsorberende autostandaard met flexibele zwanehals.

SBC 6562 - adapterplaat (noding voor het gebruik van autostandaard SBC 3547 Mk II).

BEDIENING

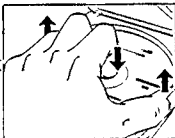
Plaatsen van een CD

- Druk de CD in het midden licht aan zodat hij goed rond de naaf ligt.



Uitnemen van een CD

- Houd de CD bij de rand vast en druk licht op het midden van het schijfje.

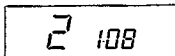


Afspelen van een CD

- 1 Druk op OPEN om de CD-klep te openen.
- 2 Plaats een audio-CD met het label naar boven.
- 3 Druk de klep aan de linkerkant naar beneden tot u hem hoort sluiten.

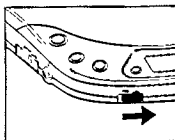
- 4 Druk op ►|| om het afspelen te starten.

→ Display-aanduidingen, b.v.: 2 = desbetreffende nummer / 1:08 = verstreken speelduur van dit nummer



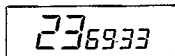
- 5 Regel het volume met behulp van VOLUME en DBB.

- 6 Als u op PLAY ►/SHUFFLE drukt terwijl de CD speelt, dan worden alle nummers in willekeurige volgorde afgespeeld. Druk nogmaals op de toets om terug te keren naar normaal afspelen van de CD.



- 7 Druk op ■ om het afspelen te beëindigen.

→ Display-aanduidingen, b.v.: 23 = totale aantal nummers / 69:33 = totale speelduur.



- Als u nogmaals op ■ drukt, schakelt u het apparaat uit.

NB: Als niet binnen 60 seconden op een toets wordt gedrukt, schakelt de speler zichzelf automatisch uit.



Selecteren van een ander nummer:

- Druk kort een of meerdere keren op **◀◀** of **▶▶** om naar het begin te gaan van het nummer dat u net beluisterde, of naar het begin van een of meerdere vorige of volgende nummers.
 - Display-aanduidingen: het nummer van de geselecteerde track.
 - Tijdens afspelen: het afspelen gaat automatisch verder met het geselecteerde nummer.
 - In de STOP-modus: druk op **▶**/SHUFFLE om het afspelen te starten.

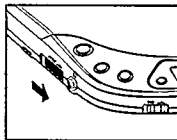
Een passage opzoeken tijdens het afspelen:

- 1 Houd **◀◀** of **▶▶** ingedrukt om vooruit of achteruit naar een bepaalde passage te zoeken.
 - Het afspelen gaat verder terwijl de geluidswaergave gedeeltelijk onderdrukt wordt.
- 2 Laat de toets los als u de gewenste passage hebt gevonden.

NB: In de shuffle stand of wanneer een bepaalde voorgeprogrammeerde nummervolgorde wordt afgespeeld, kan alleen gezocht worden binnen het spelend nummer.

HOLD – het uitschakelen van alle toetsen

- Schuif dit knopje naar rechts om alle knoppen (behalve als u op OPEN drukt) te blokkeren
 - Display-aanduidingen: **HOLD**.
 - Door per ongeluk op een knop te drukken, kunnen er nu geen functies geactiveerd worden als u de speler bij u draagt.



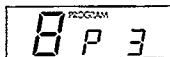
Nederlands

BEDIENING

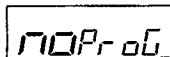
PROG. – programmeren van nummers

U kunt een aantal nummers selecteren en in de door u gewenste volgorde programmeren. Elke titel kan naar wens meer dan een keer worden geprogrammeerd. U kunt maximaal 20 titels in het geheugen opslaan.

- 1 Kies het gewenste nummer met behulp van ◀◀ of ▶▶.
- 2 Zodra het gewenste nummer op het display verschijnt, drukt u op PROG. om het in het geheugen vast te leggen.
→ Display-aanduiding: tracknummer / P /
totale aantal vastgelegde nummers, b.v.
- 3 Kies en programmeer op deze wijze alle gewenste titels.

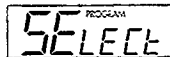
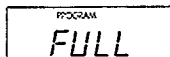


- U kunt uw instellingen controleren door PROG. langer dan 1 second in te drukken.
→ Alle geprogrammeerde nummers verschijnen nu in volgorde op het display. Als u op PROG. drukt als er geen programma vastgelegd is, verschijnt *NO P r o G* op het display.



NB:

- Als u meer dan 20 nummers probeert vast te leggen, begint de aanduiding *F U L L* op het display te knipperen.
- Als u op PROG. drukt en er is geen nummer geselecteerd, verschijnt *S E L E C T* op het display.



Nederlands

Afspelen van het programma:

- Als u de nummers hebt geselecteerd in de stop stand, druk dan op PLAY ▶/SHUFFLE.
- Als u de nummers hebt geselecteerd tijdens het afspelen, druk dan eerst op ■ en daarna op PLAY ▶/SHUFFLE.

Wissen van het programma in de STOP-stand:

- Druk op ■ om het programma te wissen.
→ Op het display licht *C L E A R* even op en PROGRAM verdwijnt.

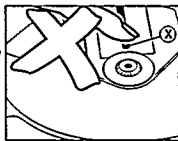


NB: Door het onderbreken van de stroom of het openen van de CD-klep wordt een programma ook gewist.

ALGEMENE GEGEVENS

Onderhoud

- De lens (X) mag niet worden schoongemaakt.
- Bescherm de CD-speler, batterijen en CD's tegen regen, vocht, zand en vuil; stel ze ook niet bloot aan te hoge temperaturen veroorzaakt door de warmteafgifte van apparaten of direct zonlicht (in een in de zon geparkeerde auto bijvoorbeeld).
- De lens kan beslaan als de speler van een koude in een warme omgeving komt. U kunt dan geen CD's afspelen. Maak de lens niet schoon, maar laat het apparaat even acclimatiseren.
- Maak de CD-speler schoon met een zachte, iets vochtige zeemleren doek. Schoon-maakmiddelen kunnen de speler aantasten (corrosiegevaar).
- Houd de CD's altijd aan de randen vast en doe ze na gebruik steeds terug in het hoesje.
- Stof op een CD verwijderd u door met een zachte, pluïsvrije doek vanuit het midden naar de rand toe te vegen. Een schoonmaakmiddel kan de CD beschadigen!
- Als een nieuwe CD niet op de naaf blijft liggen, zitten er oneffenheden rond de opening van het schijfje. U kunt deze verwijderen door met bijvoorbeeld een pen langs de rand van de opening te wrijven.




Met het oog op het milieu

- Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.
- Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreen-schuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plastic folie).
- Het apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Gooi geen lege batterijen bij het huisvuil.

VERHELPEM VAN STORINGEN

- Ga bij een storing eerst onderstaande punten na voordat u naar een reparateur gaat.
- Kunt u de storing via deze aanwijzingen niet verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier of service-centrum.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing	
Geen strom	Batterijen De batterijen zijn niet of verkeerd geplaatst	Plaats de batterijen correct in de speler	
	De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen/laad ze op	
	Maak schoon met een doek	De contactpennen zijn vuil	
	Netadapter Niet goed aangesloten	Sluit de adapter goed aan	
	Gebruik in de auto De sigareaansteker heeft geen spanning als de ontsteking uitgeschakeld is	Plaats batterijen als extra voedingsbron	
 Weergave start niet of wordt onderbroken	<i>De functie HOLD is actief</i>	<i>Schakel deze functie uit</i>	
	De klep van de speler is niet goed gesloten	Sluit de klep goed	
	Condens	Zet de CD-speler in een warme ruimte tot de condens verdampt is	
	- Geen indicatie of - HOLD-indicatie of - ERROR-indicatie of - NO DISC-indicatie	Er zit geen CD in de speler of de CD is verkeerd geplaatst	Plaats een CD met het label naar boven
	De CD is zwaar bekrast	Gebruik een andere CD	
	De CD is vuil	Maak de CD schoon	
	De batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen/laad ze op	
Brom/ ruis in de auto	Ongeschikte ingang van de autoradio	Gebruik een adaptercassette	

Nederlands

VERHELPELEN VAN STORINGEN

*Repareer de CD-speler in geen geval zelf,
want daarmee vervalt de garantie.*

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen geluid of slechte geluids-kwaliteit	Verkeerde aansluitingen	Controleer de aansluitingen
	Het volume is niet openge-draaid	Draai het volume omhoog
	De hoofdtelefoon is verkeerd opgezet	Let op de aanduidingen L (inks) en R (echts)
	De steker van de hoofdtelefoon is vuil	Maak de steker schoon
	Sterk elektromagnetisch veld in de buurt van de speler	Plaats de speler ergens anders en wijzig de aansluitingen
	Elektrostatische ontlading van de gebruiker via de CD-speler	Druk één keer op ◀◀ of ▶▶ , of twee keer op PLAY ▶ /SHUFFLE
	Gebruik in de auto Sterke trillingen	Zet de speler op een andere plaats
	De adaptercassette is niet goed geplaatst	Breng de cassette goed aan
	Temperatuur in de auto is te hoog/laag	Laat de CD-speler acclimatise-ren
	Sigareaansteker/contact is vuil	Maak sigareaansteker/contact schoon
Verkeerde autoreverse-afspeel- van de autoradio/cassettespeler	Wijzig de afspelerichting	

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

